

Jesúspa willapanta San Marcos willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesúspa willapanta willacur, Pablutawan Bernabíta purishiran. Chaynuypis Pedruta purishiran Jesúspita willapäcuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36–39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11.

Marcos isquirbishan wichan irmänucuna sumaj ñacaycaran. Jesúsman yupachicuptin, waquin runacuna chiquir ushyaran. Chaypis irmänucunata shacyächiran.

San Marcos isquirbiran:

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Marcos 1.1.13.*

Galilea quinranáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 1.14-7.23.*

Jäpa runacunapa marcancunaáchu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita, Jesús Washäcuj cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús ticracurishanpita: *San Marcos 7.24-9.50.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 10.1-11.10.*

Jerusalén marcachu Jesús willapäcushanpita,
Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis
rurashanpita: *San Marcos 11.11-13.37.*

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita,
cawarachimushanpita, janaj pachaman
shuntacushanpita: *San Marcos 14.1-16.20.*

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan
San Mateo 3.1-12; San Lucas 3.1-9, 15-17; San
Juan 1.19-28

¹ Cay libruchu isquirbiraycan Tayta Diosninchi
acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesúsga
Tayta Diosninchipa Wawan. Caynuy jallarín.

² Unay willacujnin Isaíaswan musyachicur, Tayta
Diosninchi niran:

«Mä, wiyamay.

Juc runa ñaupapäshunquipaj.

Quiquinta cáchashaj.

Paymi runacunata willapäcungapaj camari-
cushalla shuyaräshunayquipaj.

³ Chunyajchümi jayacuypa willacuycan:

«Taytanchi shamunanpaj camaricuy.

Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay nir.»*

⁴ Chaura Isaías musyachicushan éharcupin,
chunyaj pachaachu runacunata Juan anyaparan.
Llapanta anyapar, niran: «Tayta Diosninchipa
shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy.
Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan
juchayquita junganga.»

* **1:3** Malaquías 3.1; Isaías 40.3.

⁵ Achcaj runa Jerusalén marcapita, Judea quinran marcacunapitapis aywaran Juan willapäcushanta wiyaj. Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayúchu Juan ushyachiran.

⁶ Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran; sinturunninpis jarachapita. Chunyajchu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquilanta micuj.

⁷ Runacunatana willapaj: «Juc runa shamunga. Payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.

⁸ Jancunata yacullawan ushyachicucä. Shamuj runam ichanga Espíritu Santuwan ushyachishunquipaj» nir.

Jesústa Juan ushyachishan

San Mateo 3.13-17; San Lucas 3.21-22

⁹ Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan ushyachicushan-cajman Jesúspis aywaran. Paytapis Jordán mayúchu Juan ushyachiran.

¹⁰ Ushyacuriycur yacupita llucshiramur, janaj pacha quiçhacämujta Jesús ricaran. Espíritu Santuna paluma-jina jananman yarpamuran.

¹¹ Janaj pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

Jesústa Supay maquichacuyta camashan

San Mateo 4.1-11; San Lucas 4.1-13

¹² Chaypita Espíritu Santu charicurcur, chunyaj pachaman Jesústa aparan.

¹³ Micucuj uywacuna tiyananču éhuscu éhunca (40) junaj juyaptin, Supay maquichacuyta munaran. Anjilcunam ichanga Jesústa pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan
San Mateo 4.12-17; San Lucas 4.14-15

¹⁴ Ushyachicuj Juanta carsilman wiéhgachishanpita-pacha Galilea marcacunamanna Jesús aywacuran. Chay marcacunaču Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran.

¹⁵ Willapäcur niran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchinam. Maquinchünam purichimäshun. Jucha aparicushayquicunapita wanacäriy. Tayta Diosninchiman yupachicäriy. Alli willacuyninta wiyacäriy.»

Purishinanpaj éhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan

San Mateo 4.18-22; San Lucas 5.1-11

¹⁶ Galilea püsu cantunpa aywaycashanču Jesús ricaran Simóntawan wauguin Andrésta. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran.

¹⁷ Paycunata Jesús niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj.»

¹⁸ Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

¹⁹ Washanijta aywaycashanchüna Santiagutawan Juanta bütillaču ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo.

²⁰ Jesús juyaptin, papänintawan mincaynincunata bütinču jaguiriycur, aywacäriran.

*Supay pucllacushan runata Jesús
allchacächishan*

San Lucas 4.31-37

²¹ Chaypita Cafarnaún marcaman aywacäriran. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran.

²² Willapäcushanta wiyar, runacuna sumaj cushicäriran: «Moiséspa shiminta yachajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj çayan» nir.

²³ Chay shuntacäna wasiçu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran:

²⁴ «Nazaret runa Jesús, çimatataj ashycanqui? çillarachimajchu shamushcanqui? Pi cashayquitapis musyã. Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui. Acracuyninmi canqui.»

²⁵ Jesúsna supayta piñacuran: «Upälla. Chay runata caçhariy» nir.

²⁶ Chaura supay runata wañunajpaj tapsirir, juyupa japarir, aywacuran.

²⁷ Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucnin-jucnin ninacuran: «çimatataj ricanchi? çimatataj wiyanchi? Cananraj munayniyuj runata ricanchi. Supaycunata jarguptinpis, aywacun.»

²⁸ Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea marcacunaçu juçlla mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäriran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.14-15; San Lucas 4.38-39*

²⁹ Shuntacäna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andrés pa wasinman.

³⁰ Čhayaptin, juella willaran: «Tayta Jesús, Simónpa suydan wayllaywan jishyaycan» nir.

³¹ Chaura jishyajman čhayar, maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, wayllay cačhariycuran. Jinarcu yanucuriycuran jarananpaj.

*Jishyačhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.16-17; San Lucas 4.40-41*

³² Chacanaycaptinna, runacuna jishyačhucunata Jesúsman apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj jishyačhucunata, supay pucllacushancunata čhayachiran.

³³ Simónpa marca-masincunapis llapan-yupay wasi puncunču juturpaycaran.

³⁴ Chaymi tucuy-niraj jishyawan jishyačhucunata achcajta Jesús allchacächiran. Waquin runacunapita pucllacuj supaycunatapis jarguran. Pi cashantapis musyaptin, supaycunata mana rimachiranchu.

*Galilea marcacunaču Jesús willapäcushan
San Lucas 4.42-44*

³⁵ Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj.

³⁶ Chaura purishij-masincunawan Jesústa ashij Simón aywaran.

³⁷ Tari par, niran: «Tayta, llapan runa ashir-caycäshunqui.»

³⁸ Jesúsna niran: «Washa marcacunamanpis aywashun Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuj. Chaypämi shamushcă.»

³⁹ Chaymi Galilea quinranĉhu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunachüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Supaycunatapis runacunapita jarguran.

*Jaraĉhu jishyawan runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.1-4; San Lucas 5.12-16*

⁴⁰ Jaraĉhu jishyawan runana Jesúsna ñaupman jungurpacuycur, mañacuran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillämay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinĉhüpis alli cayta munä» nir.

⁴¹ Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.»

⁴² Chaynuy niptin, jaraĉhu jishyawan jishyay-cashanĉhu allchacäcuran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinĉhüpis allina caycaran.

⁴³ Chaura pitapis mana willapällar aywacunan-paj Jesús piñaparan:

⁴⁴ «Pitapis ama willapanquichu. Manchäga cüraman ayway allina cashayquita ricas-hunayquipaj. Moisésna shiminta ĉharcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayrämi llapanpa ricay ñawinĉhu alli canquipaj» nir.

⁴⁵ Chaynuy willapaptinpis, willacuraycar aywacuran. Chaura chay-tucuyĉhu mayacaran. Chaynuypa Jesús llapan runa ricay may marcamanpis mana yaycurannachu. Marca wajtancunallachüna puricuran. Runacunam ichanga chay-tucuy-pita Jesúsman shamuran.

2

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Mateo 9.1-8; San Lucas 5.17-26*

¹ Chaypita ishcaj-quimsa junajtana Cafarnaún marcaman Jesús yapay cutiran. Wasinchu cay-cashanta musyar,

² achcaj runa shuntacaran. Wasi puncu pampapis mana jäcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuycaran.

³ Chaynuy juturpaycaptin, quirmallawan cumllucash runata çhuscuj runa çhayachimuran.

⁴ Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesúsna ñaupanman yaucuchiyta mana camäpacuranachu. Chaymi wasi jananman jigarcuj, uçhuriycäriran. Jinarcur Jesúsman quirmantinta warcuyllapa yarpuchiran.

⁵ Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcänam.»

⁶ Chaura Moisésna shiminta yaçhajcuna shungullanachu ullguran:

⁷ «Cay runa, ç imanirtaj chaynuy riman? Chaynuy rimarga, Tayta Diosninchita apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.

⁸ Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «ç Imanirtaj llutanta yarpacaycanqui?»

⁹ Mä, tapushayqui. ç Cumllucash runata allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa?

¹⁰ Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchicay pachaman caçhamasha. Munayniyujmi cä

pipa juchantapis jungacächinäjapaj.» Cumllucash runatana niran:

¹¹ «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.»

¹² Chaura cumllucash runa jataricurcuran. Quirmanta apacurcur, llapan ricay llucshicurán. Chaynuypa llapan runa cushicushpan Tayta Diosninchita alliman éhuraran: «Canan ricashanchita mana imaypis ricashcanchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan

San Mateo 9.9-13; San Lucas 5.27-32

¹³ Chaypita Galilea püsu cantunpa Jesús yapay awaycaran. Runacunapis achcaj ricäcuj aywaran. Paycunatam Jesús yaéhachiran.

¹⁴ Aywaycashanchu Alfeupa wamran Levíta ricaran.* Levíga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purishimay.» Niptin, Jesús ta Leví purishiran.

¹⁵ Chaypita Levípa wasinchu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaéchu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. Chay-niraj runacuna achcajmi Jesús ta purishiran.

¹⁶ Moisés pa shiminta yaéhach fariseucunana Jesús ta chiquipashan ricaran juchaéchu arujcunawan jillayta shuntajcunawan micurcaycajta. Chaymi Jesús pa purishijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj juchaéchu arujcunawan, jillayta shuntaj chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.

* **2:14** Levítaga waquincuna ricsin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

17 Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyačhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. Chay-jina nuwapis juchaču arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij shamushcă. Manam: «Juchaynajmi că» niycunatachu ashiycă.»

Ayünupita tapunacushan

San Mateo 9.14-17; San Lucas 5.33-39

18 Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. Chaymi waquin runacuna Jesústa tapuran: «Ushyachicuj Juanpa purishijnincunapis, fariseucunapa purishijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun. Purishijniquicunam ichanga, ¿imanirtaj mana ayünanachu?» nir.

19 Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishjicuna manash llaquishachu ayüan. Manchäga cushishash micupacärin. Majachacaj müsuta yanagaycar, manash ayünanmanchu.

20 Warmi ashij müsuta jichuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

21 «Chaynuypis mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin.

22 Bınuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bınu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bınupis ushyacăcunshi. Jaracha

putupis račhïcäcunshi. Chayshi llullu bïnuta llullu jaracha putumanraj wiñan.»

Diyawardachu rīguta shipishan

San Mateo 12.1-8; San Lucas 6.1-5

²³ Diyawarda junaj rīgu cantunpa purīshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purīshijnincuna rīguta shipircur-shipircur, maquinču cupacačarcaycaran.

²⁴ Chaymi fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Mä, arushanta ricanquichu? ¿Imanirtaj diyawardachu purīshijniquicuna rīguta cupacačarcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta čarcurmi, mana arunchichu» nir.

²⁵ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui?

²⁶ Mayur cūra Abiatar caycashan wichan yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta David micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran.

²⁷ «Mä, wiyamay. Tayta Diosninchi diyawardata camacächiran runacuna jamaycunanpaj, mana chay junajta manchapacunapächu.

²⁸ Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaymi diyawarda maquiču. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata mičhänäpäpis maquičhümi caycan.»

3

*Maquin wañush runata Jesús allchacächishan
San Mateo 12.9-14; San Lucas 6.6-11*

¹ Juc cuti shuntacäna wasiman Jesús chayaran. Chaychu maquin wañush runapis caycaran.

² Ricapacujcunana Jesústa ricaparcaycaran: «Diyawarda caycaptin, mä, allchacächingachush. Allchacächishallanmi achäqui canga» nir.

³ Maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj ichiy.»

⁴ Waquin runatana tapuran: «Diyawardachu, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿Wañucuchun nishuwanchu?» nir. Tapuptin, llapan upällacaycäriran.

⁵ Chaura Jesús ricapacujcunata ullgush ricapäriran. Rumi shungu captin, sumaj llaquicuran. Maquin wañush runatana niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran.

⁶ Fariseucunam ichanga juella aywarcur, mandaj Herodespa yanapajnincunawan parlanacuran imanuyppis Jesústa wañuchinanpaj.

Achcaj runa Jesúsman aywashan

⁷ Chaypita püsu cantunman purishijnincunawan Jesús aywacuran. Jipantana achcaj Galilea runacuna aywaran. Judea quinranpita aywaran.

⁸ Jesús ima rurashancunata mayar, chaytucuy pita runacuna aywaran. Aywaran Judea quinranpita, Jerusalén marcapita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wajtanpita, Tiro marca quinranpita, Sidón marca quinranpita.

⁹ Chaymi purishijnincunata Jesús niran: «Runacuna quiçhquipämashpanchi lluchcamänanchipita bütita camariy.»

¹⁰ Achcajta allchacächish caycaptin, jishyaçhucuna Jesúsman imanuy papis aywaj yatayllapis yataycunanpaj.

¹¹ Jesússta ricashpan supay pucllacushan runacunapis jungurpacuycur, japariypa niran: «Janga Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.»

¹² Niptin, pï cashantapis mana musyachicunanpaj Jesús sumaj piñacuran.

*Çhunca ishçaywan caçhancunata Jesús acracushan
San Mateo 10.1-4; San Lucas 6.12-16*

¹³ Chaypita puntaman Jesús aywaran. Chayçu shungunman tincushancunata shuntaran. Shuntaptin,

¹⁴⁻¹⁵ Çhunca ishçaywanta (12) acracuran purishinanpaj, shiminta willapäcunanpaj, supaycunata jargunanpaj. Paycunata acracuran caçhacunanpaj.

¹⁶ Çhunca ishçaywan acracushancuna caycaran: «Pedro» nishan Simón,

¹⁷ Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan. Paycunatam jutichaparan: «Boanerges» nir. «Boanerges» ninanga: «Räyupa wamrancuna» ninanmi.

¹⁸ Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón,

¹⁹ Judas Iscariote. Payga Jesússta wañuyman jitarpuran.

*Jesústa pampaman çhurashan
San Mateo 12.22-32; San Lucas 11.14-23; 12.10*

20 Chaypita purishijnincunawan Jesús wasinman cuticuran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpäpis mana jäcuranchu.

21 Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran apacunapaj: «Supaychi pucllacusha» nir runacuna rimaptin.

22 Jerusalén marcapita chayaj Moiséspa shiminta yaçhajcunapis nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»

23 Chaynuy niptin, Jesús jayapar, tincuchiypa willaparan: «Quiquin Supay, ¿imanuyparaj quiquinta jargucunman?»

24 May marcaçhüpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypash aywacarin.

25 May wasiçhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi çhayan.

26 Chay-jina mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu. Ushyacaymanpis çhayanga.

27 Juc runash wasiman yaycapur, wasiyujpa imancunatapis suwacun. Ichanga callpayuj runataräshi mancurnan. Jinarcüräshi imancunatapis ushyajpaj apacun.

28 «Sumaj tantiyacunquiman. Runacunapa llapan juchantapis, tucuy-jinanpa pampaman çhurashantapis Tayta Diosninchi junganga.

29 Espiritu Santuta ashllir ushyaptinmi ichanga, mana jungangachu. Juchanta aparicushalla imaypis cawanga.»

30 Jesús chaynuy niran: «Supaypa maquinchu purin» nir tumpashanpita.

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan
San Mateo 12.46-50; San Lucas 8.19-21

³¹ Chaynu y willapäcuycaptin, Jesúspa mamanan wauguincuna chayaran. Jawallapita jayachiran.

³² Juturpaycajcunana niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguicunash jawaču shuyarpaycäshunqui. Ashishunquish.»

³³ Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?»

³⁴ Juturpaycajcunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui.»

³⁵ Pipis Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguicunawan, panicunawanmi tincun.»

4

Murupacujman tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.1-9; San Lucas 8.4-8

¹ Chaura yapayna jatun püsu cantunču Jesús yačhachicuycaran. Achcaj runa jutucaptin, bütiman jigacurcuran willapäcunanpaj. Runacunam ichanga yacu cantullanču juturpaycaran.

² Bütipitana Jesús imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, niran:

³ «Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj awaran.»

⁴ Machiptinshi, waquin muru caminuman chayasha. Caminuman chayajta pichuysacunash pashacurcusha.

⁵ Waquin murunash jarapshu allpaman chayasha. Jarapshu captinshi, juclla wiñacarcamuran.

⁶ Ichanga janallan'chu sapin captin, inti ru-paptinshi, chaquicäcusha.

⁷ Waquin murunash shata-shataman éhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. Chayshi wiñarsi, mana wayushanachu.

⁸ Waquin murunash alli allpaman éhayasha. Sumajshi wayusha. Waquin juc murullapitash wayusha quimsa éhuncata (30); waquinshi sujta éhuncata (60); waquinnash paçhacta (100).»

⁹ Willapäcuriycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

*Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan
San Mateo 13.10-17; San Lucas 8.9-10*

¹⁰ Runacuna aywacuriptin, éhunca ishçaywan purishijnincunawan waquin jatirajncuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiyachimay» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquin'chu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Mana wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachi.

¹² Tayta Diosninchipa shimin'chu nin: «Ricaycarpis, ñawiynej-tucun. Wiyaycarpis, rinriynaj-tucun. Shimita wasguiptinga, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi mana jungangachu.»*

*Murupacujpita tantiyachishan
San Mateo 13.18-23; San Lucas 8.11-15*

* 4:12 Isaías 6.9-10.

13 Chaypita Jesús niran: «Jamcunapis, ¿manachu tantiyanqui tincuchiypa willapäcushäta? Mana tantiyaycarga, ¿imanuyparaj llapan willapäcushäcunata tantiyanqui?»

14 «Murupacuj murushan Tayta Diosninchipa shiminwan tincun.

15 Caminuman muru shicwashan-jina shimin achcaj runaman échan. Ichanga wiyashantapis Supay juclla jungaycachin.

16 «Jarapshu allpaman muru shicwashan-jina shimin waquin runaman échan. Shiminta wiyar, cushishalla échasquicun.

17 Ichanga jarapshu éhacrachu mana sapichashan-jina shungunmanpis mana échayanchu. Chaymi runa ñacayman échayar, Tayta Diosninchita wiyacushan-janan jaticachar ushyaptin, juclla jungaycun.

18 «Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman échan. Shiminta wiyarpis

19 chapa mana pishiptin, Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla mana cawanchu. Imapäpis alläpa yarpaçhacur, ricuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan.

20 «Alli allpaman murushan-jina shimin waquin runaman échan. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi échasquicun. Juc muru alli wayur, quimsa éhuncata (30), sujta éhuncata (60), pachacta (100) juc shicshillaçu wayushan-jina Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurar cawan.»

*Achquiwan tincuchiypa willapashan
San Lucas 8.16-18*

²¹ Yapaypis tincuchiypa Jesús niran: «Achqita ratarcachir, pipis manash manca rurinman, căma čhaquinman čhuranmanchu. Manchäga patacmanshi čhuran llapanta achicyănanpaj.

²² Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullanču pacarăchishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga.

²³ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

²⁴ «Canan willapashăta sumaj tantiyacunquiman. Tantiyacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj.

²⁵ Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tantiyashallantapis jungay-cachinga.»

Muru wiňamujwan tincuchiypa willapashan

²⁶ Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinču juyaypita tantiyacushun. Juc runash čhacraman muruta mururan.

²⁷ Murushanpita pashtamur, wiňamun. Runa pagaspa puňurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimunmanchu. Manash wiňachimunmanpishchu. Imanuy pashtashantapis, wiňamushantapis manash musyanchu.

²⁸ Allpalla pashtachimun. Tullunta wiňachin. Shicshichin. Puguchin.

²⁹ Puguptinna: «Murushăpa wawanta shuntashăna» nir rutun.»

*Ñăpus muruwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.31-32; San Lucas 13.18-19*

30 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunata tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan?

31 Paypa maquinchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash.

32 Muruptinshi ichanga, wirtachu sumaj wiñan. Waquin jaçhacunapitasi atayayta llallin. Callapan-cunapis ata captin, pichuysacuna llantucushpan jishucärin.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan

San Mateo 13.34-35

33 Runacuna sumaj tantiyacunanpaj imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran.

34 Imatapis tincuchiyllapa tantiyachicuj. Jinalla mana tantiyachijchu. Purishijnincunatam ichanga yatalla sumaj tantiyachiran.

Wayranpawan tamyata Jesús çhawachishan

San Mateo 8.23-27; San Lucas 8.22-25

35 Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purishijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.»

36 Chaynuy niptin, runacunata: «Aywallä» nir bütivan Jesússta apacuran. Waquin büticunapis jipanta aywaran.

37 Aywarcaycaptin, shucucuy wayra ricacamuran. Yacuna büchiypa-büchir bütiman yaycuycaran.

38 Jesúsmi ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur, puñucash caycaran.

* **4:31** Ricanqui San Mateo 13.31 nishanta.

Chaura purishijnincuna juyupa mancharir, Jesústa ricchachiran: «Tayta, yacuman challpucaycanchina. ¿Manachu imasi jucunqui?» nir.

³⁹ Chaura riccharir, wayratawan yacuta piñacur Jesús niran: «¿Chawayna. Ama büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra chwacacuran. Yacupis puñucacuran.

⁴⁰ Purishijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharish carcaycanqui? ¿Tayta Diosninchipa maquinchu cawashanchita manachu yupachicunqui?»

⁴¹ Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura tapunacärikan: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra chwacacun. Yacupis puñucacun» nir.

5

Gerasa quinranchu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan

San Mateo 8.28-34; San Lucas 8.26-39

¹ Püsuta chimparcur, Gerasa quinranman chayaran.

² Bütipita Jesús yarpuriptin, supay pucllacushan runa pantyunpita llucshiramuran.

³ Chay runaga runa pamparashan machaycunallaclu tiyacuj. Cadinawan wataptinpi, raçhir ushyarij.

⁴ Achca cuti maquin-chaquinpita cadinawan wataptinsi, raçhirij. Pipis mana ichipujchu.

⁵ Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa pamparashan machaycunapa japaraycar puricuj. Quiquinpis rumicunawan tacacuj. Cuchucuj.

6 Carushchu ricärir waracaylla aywarcur, Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran.

7 Llanan callpanwan japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu.»

8 Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata cachariy.»

9 Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin, niran: «‹Batallun› jutí chay-chicaj cashpä.»

10 Nircur llanan supaycuna yaparir-yaparir Jesústa mañacuran: «Cay quinranpita ama jarguycamaychu» nir.

11 Chaura chagapa janallanchu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran.

12 Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.

13 Chaymi mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supaycuna runata cachariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran. Cuchicunaga ishca y warangaima (2,000) caran.

14 Cuchi michijcunana mancharish jishpicärran. Aywaycur chacracuna chüpis, marca chüpis imallata ricashantapis willacuran. Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj shamuran.

15 Jesúsman chayay, supaycuna pucllacushan runata allchacashatana tariran. Jamaraycaranna. Müdanashana caycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.

16 Ricajcunaga chayamuj runacunata willaparan imanuy allchacashantapis, cuchicuna imaman

ćhayashantapis.

17 Ćhayamuj runacunana Jesústa mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

18 Mañacuptinga, bütiman jigaran aywacunanpaj. Allchacaj runam ichanga Jesústa mañacuran: «Tayta, pushacamay, ari» nir.

19 Chaypis Jesús niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Yawar-masiquicunata Tayta Diosninchi llaquipar allchacächishushayquipita llapanta willapay.»

20 Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay runa willacuräcur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir. Willacuptin, llapan runa manchariran.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Mateo 9.18-26; San Lucas 8.40-56

21 Chaura bütivan wac chimpaman Jesús ćhayaptin, achcaj runa shuntacaran. Jesúspis yacu pallgallanćhu caycaran.

22 Niycaptillan, Jairo ćhayaran. Payga shuntacãna wasićhu mayur runa caran. Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur,

23 mañacuran: «Tayta, wasïman aywashun. Warmi wamrä wañuycan. Yatayllapis maquiquiwan yataycunquiman wamrä allchacãnanpaj. Chayllawan cawanga» nir.

24 Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcaj runa aywaycaptin, Jesústa juyupa quićhquipaycaran.

25 Ćhunca ishcajwan (12) watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran.

26 Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis ushyapacashana caycaran. Pipis mana allchacächiranchu. Manchäga alläpana çhuracaycaran.

27 Jesús munayniyuj cashanta mayar runacuna çhaupinpa yaycurir jipallanpita tariparcu, Jesús pa müdananta yataycuran:

28 «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir.

29 Yataycuptillan, yawar-apaynin änir çhawacäcuran. Janan ancashyacäcushantapis quiquin mayaran.

30 Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesús pis mayariran. Chaymi ticrarcur, tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir.

31 Chaura purishijnincuna niran: «Achcaj runa quiçquipaycäshuptiquiga, ¿imanirtaj tapumanqui: ¿Pitaj yataycamasha?» nir?»

32 Pipis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapaycaran.

33 Warmina manchariywan sicsicyaycar, Jesús pa ñaupanman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis llapanta willaycuran.

34 Jesús na niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaçhacullarna wasiquiman cuticuy. Mana jishyanquinapishchu» nir.

35 Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita caçhacuna çhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesús ta pushanquipis?»

36 Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo,

ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicaman-quiman.»

³⁷ Chaura waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santiagutawan wauguin Juanta pusharan.

³⁸ Jairupa wasinman chayarna, atarcaycaycunata tariran.

³⁹ Chaymi yaycurir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui? Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

⁴⁰ Chaynuy niptin, täpajcuna Jesústa asiparan. Jesúsmi ichanga atarcaycaycunata jawaman jarguran. Aya chutarashanman pushashan purishijnincunatapis, Jairutapis, warmintinta yaycuchiran.

⁴¹ Ruriman yaycurir maquinpita charircurna, wañush wamra jipashta niran: «Talítá cum.» Rimayninchüga: «Talítá cum» ninantam: «Ricchayna wamra» nin.

⁴² Chaynuy niptin, juclla jataricurcuran. Puripacuranna. Chay wamra jipashga chunca ishcayan (12) watatana aywaycaran. Chayta ricar, runacuna juyupa manchariran.

⁴³ Jesúsna runacunata piñacuran: «Cawarishanta pitapis ama willapanquichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

6

Nazaret marcachu Jesús willapäcushan

San Mateo 13.53-58; San Lucas 4.16-30

¹ Chaypita aywar, marcanman purishijnincunawan Jesús cuticuran.

² Diyawarda junaj shuntacäna wasichu willapäcuran. Wiyajcunana tantiyayta mana

atipar, tapunacurcaycaran: «¿Maychüraj llapanta yaçhacusha? ¿Piraj yaçhachisha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruran?»

³ Cay runa, ¿manachu carpintiru? ¿Manachu Mariapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas, Simón? Panincunapis, ¿manachu carcaycan?» nir. Chaynuy nir Jesústa pampaman çhuran.

⁴ Jesúsna niran: «May-chaychüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcaçhümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman çhuran. Ricaytapis mana munanchu.»

⁵ Chaymi marcançhüga Tayta Diosninchica macächiyinpa imatapis mana rurarannachu. Jucishcay jishyaçhucunallata maquinwan yatayllapa allchacächiran.

⁶ Marca-masincuna mana çhasquicuptin, juyupa llaquicuran: «¿Imanirraj mana çhasquicamanchu?» nir.

*Çhunca ishçaywan caçhancunata Jesús caçhacushan
San Mateo 10.5-15; San Lucas 9.1-6*

Chaypita marcan-marcan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús puriran.

⁷ Çhunca ishçaywan purishijnincunata ishçaycaman-ishçaycaman willapäcuj caçharan. Caçhar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipaj.

⁸⁻⁹ Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutilayquita apanqui. Llanguilayquita jaticunqui.

¹⁰ «Juc wasiman çhayashpayqui jucläpa aywacushayquicaman jinallançhu pacharäcunqui.

11 Čhayashayqui marcachu mana čhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, aywacunqui. Čhaquiquita pichacurir aywacunqui: «Mana čhasquimashayquipita ñacayman čhayanquipaj» nir.»

12 Chaura purishijnincuna wacpa-caypa aywar, willapăcuran: «Jucha aparicuypita wanacăriy» nir.

13 Pucllacuj supaycunatapis jarguran. Jishyačhucunatapis wirawan jampir, achcajta allchacăchiran.

*Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Mateo 14.1-12; San Lucas 9.7-9*

14 Chay wichan mandaj Herodes Jesús imamata rurashantapis mayaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanči wañushanpita cawarircamusha. Chayči munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacăchishancunata rurananpaj.»

15 Waquinnash nircaycaran: «Willacuj Elíasči.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcunajinači ricarimusha.»

16 Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herodespis niran: «Rasunpa Juanči canga. Umanta quiqui ruguchish caycapti, cawarimush canga.»

17 Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wičhgachish caran.

18 Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodiasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jičhunquimancho» nir.

19 Chaynuy nishanpita mama Herodías Juanta wañuylla chiquiparan. Wañuchiya munarpis, mana camäpacuranchu

20 quiquin mandaj Herodes chapaptin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Diosninchipa maquinchu juyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungunman mana tincuptinsi, cushish wiyaparan.

21 Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan chayamuran. Chaymi tünata rurur, yaçhänacushancunata, murucuncunapa mandajnincunata, Galilea quinran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay junajraj mama Herodías yarpashan camacaran.

22 Jurpancunawan mandaj Herodes micurcaycaptin, llapanpa ricay ñawinchu mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munapitiqui, imätapis juycushayquim.»

23 Chaynuylla yaparir-yaparir auniran: «Imata mañacamaptiquipis, jushayquim. Marcäcunatapis pullanta juycujmanmi» nir.

24 Chaynuy niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imatataj mañacushaj?» nir. Maman Herodíasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.»

25 Jipashna juclla mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiman wiñarcur, macyamay.»

26 Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa

ñaupanču aunish cashpan shiminta mana cutiricurannachu.

²⁷ Manchäga juc murucunta cácharan Juanpa umanta apapunanj. Chaymi murucuga carsilman aywarcur, Juanpa umanta ruguriran.

²⁸ Jinarcur matiwan aparcamur, jipashta juycuran. Jipashna mamanta macyaycuran.

²⁹ Chaura Juanta wañuchishanta mayar, purishijnincuna ayanta shuntaycur, pampaycärran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan

San Mateo 14.13-21; San Lucas 9.10-17; San Juan 6.1-14

³⁰ Chaura Jesús cáchacushancuna cutimuran. Čhayar, imata rurashantapis, imata yačhachishantapis willaparan.

³¹ Parlanacurcaycaptin, achcaj runa čhayapuran. Chaymi jamaycunanpäpis, micunanpäpis mana jäcuranču. Chaynuypa cáchacushancunallata niran: «Jucläman aywashun. Yata jamapärishun.»

³² Chaymi quiquincunalla yata bütiwan chunyaj pachaman aywacärran.

³³ Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita runacuna čhaquillapa tariparan. Jesús čhayaptin, shuyarpaycaranna.

³⁴ Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanču. Ujracash uysha-yupay carcaycan» nir. Llaquipar, sumaj willapäcuran.

³⁵ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesússta niran: «Chunyaj pachaču carcaycanchi. Pachapis chacanaycan.

³⁶ Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

³⁷ Jesúsna niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana tapuran: «¿Tanta rantimuj aywanätarächu munanqui? Llapanta jarananchipäga ishca y paçhac (200) jurnalpa çhaninwanrämi tantata rantish aypanga» nir.

³⁸ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcay-canqui? Mä, ricamuy» nir. Ricaycamurna, niran: «Pichga tantallawan ishca y piscädullam caycan.»

³⁹ Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata shuntaycur-shuntaycur jamachiy.»

⁴⁰ Chaymi runacunata jamachiran paçhac-caman (100), pichga çhunca-caman (50).

⁴¹ Jinarcur pichga tantatawan ishca y piscäduta aptacurcur, janaj pachaman Jesús ricä riran: «Taytallau Tayta, ima alish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, ishca y piscädutapis raçhircur-raçhircur, purishijnincunata macyaran aypucunanpaj.

⁴² Llapan runacuna puchupacushancaman micuran.

⁴³ Micurcuptin, purishijnincuna puchupacushanta çhunca ishca ywan (12) canista juntataraj shuntaran.

⁴⁴ Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

Yacu jananpa Jesús aywasha n

San Mateo 14.22-27; San Juan 6.16-21

⁴⁵ Jinarcur Betsaida chimpapa ñaupacä riranpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Runacunatana niran: «Wasiquicunaman cuticä riy.»

46 Llapan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj puntaman aywacuran.

47 Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna püsu cháupillantaráj aywaycaran. Jesúsmi ichanga paycunawan mana aywaranchu.

48 Wayra chapaycacháycaptin, büti apayta ñacarcaycashanta Jesús ricaran. Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa purishijnincunata Jesús taripaycaran.

49 Purishijnincunana yacu jananpa taripaycajta ricarir, mancharir japachácariran: «Alma shaycämün» nir.

50 Llapan manchariran. Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.»

51 Chaynuy nir bütiman jigarcuptin, wayrapis cháwacäcuran. Purishijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparanchu.

52 Achcaj runapaj tantata aypächiptinsi, Jesús munayniyuj cashanta mana tantiyacuranrächu. Yarpaynincunapis pishiranraj chucru shungu cashpan.

Genesaret quinranchu jishyaçhucunata Jesús allchacächishan

San Mateo 14.34-36

53 Jatun püsuta chimpanir, Genesaret marcaman çayaran. Çayar, püsu cantunman bütinta wataran.

54 Bütipita yarpuriptillan, runacuna Jesústa riciriran.

55 Ricsircur, chay-tucuyta willanacäriran. Chaura Jesús maymanpis çayashanman jishyaçhucunata quirmallawan wintuyta çayachiran.

56 Jatun marcacunamanpis, tacsha marcacunamanpis, chacracunamanpis runa juturashanman jishyačhucunata chayachiran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillamay, ari» nir. Yatajacunana añir allchacäcuran.

7

Runapa shungunpita jucha ruray ricarishan San Mateo 15.1-20

¹ Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis, Moiséspa shiminta yačhajcunapis Jesúsman shamuran achäquita ashipaj.

² Čhayamur Jesús pa purishijnincuna maquina awicünilla micurcaycajta ricar, jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu» nir.

³ Fariseucunaga, Israel runacunaga unay auquilluncuna yačhachicushanta mana jungajchu. Maquina mana awicullar, imatapis mana micujchu.

⁴ Rantipacuj aywashanpita cutimurpis, armacuriycurraj micuj. Cüpatapis, puyñutapis, mancatapis awij, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču alli cayta munar.*

⁵ Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna Jesús ta tapuran: «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yačhachishanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinču llutanta ruraycan» nir.

* **7:4** Waquin Bibliaču yapash: «mashtacutapis chajchuj» nir.

⁶ Chaura Jesús niran: «Janan shungulla car-caycanqui. Rasullantachari Tayta Diosninchi rimachiptin, willacujnin Isaías unayna niran:

«Cay runacuna shimillanwan alliman éhuramaj-tucun.

Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

⁷ Janan shungulla alliman éhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin alli» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.»*

⁸ «Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, runacunapa shimillanta éharcurcaycanqui.»

⁹ Jananmanpis Jesús niran: «Quiquiquicunapa yaécashayquita ruranayqui-cashan Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanqui.

¹⁰ Paypa shiminta musyachicurmi Moisés niran: «Mamayqui-taytayquita alliricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»*

¹¹ Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga llapan imätapis Tayta Diosninchipa maquinman éhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

¹² Pipis maman-taytanta yanapänanta miéharcaycanqui.

¹³ Yarpashayquita ruraj, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman éhurarcaycanqui. Quiquiquicunapa shimillayquita yaéhaycächinqui: «Wac-niraj, cay-niraj rurashun» nir.»

* **7:7** Isaías 29.13. * **7:10** Éxodo 20.12; 21.17.

14 Chaynuy nir llapan runata jayarcu, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiyacuy.

15 Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchichu llutanta yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis jucha aparicuyman chayachimanchi.

16 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

17 Chaynuy yaçhachicuyta ushyarcu, wasiman yaycuptin, purishijnincuna tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj tincuchiypa yaçhachicushcanqui?» nir.

18 Chaura Jesús niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj? ¿Runa micushancuna mana juchata aparicachishanta manachu tantiyacunqui?»

19 Micushanchi mana llutantachu yarpächimanchi. Paçhallaman yaycun. Jinarcu ishpacurinchi.» Chaynuy willapar, micuy mana juchata aparicachishanta tantiyachiran.

20 Jananmanpis niran: «Runa shungunçhu yarpashanmi ichanga juchaman chayachin.

21 Shungunçhu yarpaçhacun juchata rurananpaj, warmi-paça runa-paça cananpaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj,

22 majanta jananpachinanpaj, yargaj cananpaj, chiquicunanpaj, llullapäcunanpaj, shungun munashallanta rurananpaj, jucpa imantapis munapänanpaj, washata rimananpaj, allitucunanpaj, mana tantiyacuj cananpaj.

23 Chaycuna runapa shungunçhu yurimuptin, Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis juchata aparicun.»

*Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan
San Mateo 15.21-28*

²⁴ Chaypita aywacur, Tiro marca quinranmanna Jesús chayaran. Juc wasiman chay pachacuran chayashanta pipis mana musyananpaj. Runacunam ichanga pacharashanta mayaran.

²⁵ Supay pucllacushan warmi wamrapa mamanpis Jesús chayashanta mayaran. Juclla chayarcu, ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, yanapaycallamay. Wamräta supay pucllacusha. Allchacaycachipallamay, ari» nir.

²⁶ Chay jäpa warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego rimayta rimaj. Wamranpaj Jesúsma mañacupuran: «Supayta jarguy» nir.

²⁷ Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.»

²⁸ Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cáchapacushallantapis micucun.»

²⁹ Jesúsna niran: «Shimiqui allim. Canan cuticuyuna, ari. Wamrayquita supay cáchariycushanam.»

³⁰ Chaynuy niptin, wasinman cuticuran. Chayar, wamranta cámachu paucapacuycajta tariran. Supaypis cáchariycushana caran.

Upa runata Jesús allchacächishan

³¹ Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis marca quinranman chayaran. Chay quinran Galilea pusuwan tincuraycaran.

³² Chaychu caycaptin, acllu-acllu rimaj upa runata chayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallamay. Allchacaycachipallamay» nir.

³³ Chaynuy mañacuptin, runacunapita carushman ashurcachir, caru-wiyaj runapa rinrinman didunta Jesús jatiran. Tuwayninwan jallunta yataycuran.

³⁴ Janaj pachapa ricärirna, llaquipar niran: «Efatá.» Rimayninchu: «Efatá» ninanta: «Quicháca» ninan.

³⁵ Chaynuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis allchacäcuranna. Allina rimaran.

³⁶ Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapanquichu.» Willacunanta miçhaycaptinsi, shiminta mana chapacurancho.

³⁷ Jatunpa cushicushpan nircaycaran: «Llapan-tapis allitam ruran. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

8

Chuscu waranga runata jarashan

San Mateo 15.32-39

¹ Chay junajcuna achcaj runa shuntacaran. Micunanpaj imapis mana carancho. Chaymi purishijnincunata shuntarcu, Jesús niran:

² «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiyçämanchi. Micunanpäpis mana cancho.»

³ Micünillata wasinman-caman caçhapti, aywaycaptillan, shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»

⁴ Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaçu carcaycanchi. ¿Cayçu tantata tarishuwanchuraj?»

⁵ Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Janchis tantallata.»

⁶ Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús jamachiran. Janchis tantata aptarcurna, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcu paquircur-paquircur, purishijnincunata macallaran runacunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran.

⁷ Ishcay-quimsa acapa piscäducunatapis charaycaran. Chay piscäducunatapis aptarcu, niran: «Ima allish tarichillämashcanqui, Tayta.» Jinarcu aypucachiran.

⁸ Runacunana puchupacushancaman micupacäriran. Puchupacushanta shuntaptin, janchis canista juntataraj puchuran.

⁹ Micujcunaga chuscu waranga-ima (4,000) caran. Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiqicunaman cuticäriy.»

¹⁰ Jinarcu purishijnincunawan bütiman jigarcu, Dalmanuta quinranman chimpan.

Jesústa ashipashan

San Mateo 16.1-4; San Lucas 12.54-56

¹¹ Chaura fariseucuna chayaycur, Jesústa achäquita ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

¹² Chaura llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu.»

¹³ Chaymi fariseucunata jaguiycu, bütivan chimpaman aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan

San Mateo 16.5-12

¹⁴ Jesús pa purishijnincuna micuy apayta jungaycäriran. Juc tantallata bütiçu apaycaran.

¹⁵ Aywarcaycashançu Jesús piñaparan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta ama çasquipanquichu» nir.

¹⁶ Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacäriran: «Tantata mana apamushanchipitachi wiyächipaycämanchi» nir.

¹⁷ Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: ‹Tanta mana canchu› ninacurcaycanqui? Ricaycarpis, ¿manachu tantiyacunquiraj? ¿Chucru shunguchu canqui?»

¹⁸ Tantata aypächishäta ricaycarpis, japranirajmi carcaycanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuycaptipis, upa-nirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj?»

¹⁹ ¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay junaj, ¿ayca canistatataj puchupacushanta shuntarayqui?» Purishijnincunana niran: «Çhunca ishçaywanta.»

²⁰ «Jançhis tantata çhuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana: «Jançhistam» niran.

²¹ Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis, ¿manachu tantiyacärinquiraj?»

Betsaida marcaçu japra runata Jesús allchacächishan

²² Chaypita Betsaida marcaman çhayaran. Chayçu carcaycaptin, japra runata

čhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay, ari» nir.

²³ Chaura maquinpita charicurcellar, marca wajtanman Jesús pusharan. Ñawinču tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur tapuran: «¿Imallatapis ricanquichu?» nir.

²⁴ Rama-ramalla ricashpan: «Runacunata yüra-niraj puriycajta ricä» niran.

²⁵ Yapay maquinwan yatarcuptin, sumaj ricačhacurishanču allina ricaran. Ñawin allchacäcuranna.

²⁶ Jesúsna niran: «Marcaman mana yaycellar wasiquiman cuticuy.»

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimariycushan
San Mateo 16.13-20; San Lucas 9.18-21*

²⁷ Chaypita Cesarea Filipino marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcay-cashanču purishijnincunata tapuran: «Runacuna-päga, ¿pitaj caycä?» nir.

²⁸ Chaura niran: «Waquin runash nin: «Ushy-achicuj Juan.» Waquinnash: «Elías» nin. Waquinnash: «Pï carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga» nin.»

²⁹ Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jancunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchicačhamushcashunqui.»

³⁰ Chaura mana willacunanpaj Jesús sumaj willaparan.

*Wañuyman čhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 16.21-28; San Lucas 9.22-27*

31 Chaypita purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moisés pa shiminta yačajcunapis wasguimanga. Juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

32 Chaynuy nir mana chapacullarna willapäcuran.

Pedruna yata jayarcu, piñacuran.

33 Chaura Jesús pis waquin purishijnincunaman ricärir, ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta čarcunäta mičhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwanmi ichanga mana tincunchu» nir.

34 Chaypita llapan juturajcunatapis, purishijnincunatapis jayarcu, Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, ruschu wañuchiptinsi, shimita wiyacuchun.

35 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiču puriyta mana munar, ushyacayman čayangapaj. Maquiču purir llapanninta jaguijcunam ichanga, alli willacuynita wiyacujcunam ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawanga.

36 «Sumaj ricuyayta tarirpis ushyacayman čhayaptin, rıcu cayninga, ¿imapäraj alli?

37 ¿Rıcu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman čhayachingachuraj?

38 «Tayta Diosninchi caćhamasha. Pipis shimita mana wiyacuptin jananpachicuj car, juchaćhu arujcunapa ñaupanchu wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur wasguishämi. Cutimuptiga, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

9

1 Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan llapan runata maquinćhu purichinga. Chayta waquinniquipis manaraj wañullarmi ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús tigracurishan

San Mateo 17.1-13; San Lucas 9.28-36

2 Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur puntaman Jesús jigaran. Puntacćhu quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús tigracuriran.

3 Müdananpis llutpi utcunuy achicyaypa achicyacurcuran. Chaynuy pï tacshacurpis, mana yurajyächinchu.

4 Unay willacuj Elíaswan Moiséspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

5-6 Chaura purishijnincuna juyupa mancharicäcuran. Rimapacuytapis mana camäpacurancho. Chaypis Pedro sumaj mana yarpaćhacullar niran: «Tayta Jesús, cayćhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moisésraj, jucta Elíasraj.»

⁷ Chaynuy ricapaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shiminta wiyacuy.»

⁸ Purishijnincunana ricaçhacurishançhu quiquilanta Jesústa ricaran. Waquin mana carannachu.

⁹ Puntapita yarpaycämushançhu purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caçhama. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir.

¹⁰ Quimsan musyajcuna pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquin-puralla parlanacärran: «¿Imanuyparaj wañushanpita cawarimunga?» nir.

¹¹ Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaçhajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?»

¹² Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashançhu nin: «Tayta Diosninchipa caçhan captinsi, Washäcujta runacuna ñacachinga. Pampaman çhurar, wasguingapaj.»

¹³ Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Paytapis Tayta Diosninchipa shiminçhu isquirbirashan-jina tucuyta rurasha. Juyupa ñacachisha.»

*Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan
San Mateo 17.14-21; San Lucas 9.37-43*

14 Chaura waquin purishijnincunaman cutir, achcaj runa juturpaycajta tariran. Purishijnincunana Moiséspa shiminta yačhajcunawan tincupānacurcaycaran.

15 Jesústa ricar, wamayar juella tariparan.

16 Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj tincupānacurcaycanqui?» nir.

17 Juc runana čhaupipita nimuran: «Tayta, supay upayächishan wamräta apallämushcă.

18 Charir, mayčhüpis sajtar ushyan. Lausalana shiminpita aycun. Quirunta cáh-cáchyaylla učhun. Uyutacäcun. Waquin purishijniquicunata mañacurä supayta jargunanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu.»

19 Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchi-man mana yupachicunquichu. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcăna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

20 Chaura apapuptin Jesústa ricärir, supay wamrata sajtar ushyariran. Chaymi wamra jučhpacačharanraj. Lausallata ajturan.

21 Chaura wamrapa papäninta Jesús tapuran: «¿Imaypita-pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin, niran: «Mallwa cashanpita-pacha.

22 Achca cutina wañuchiyta munar, ninamanpis, yacumanpis jitarpuran. Tayta, camäpacur, llaquipaycallamay. Yanapaycallamay, ari.»

23 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: «Camäpacur, yanapaycallamay» nimanqui? Tayta Diosninchi-man yupachicuptinchi, paymi llapantapis camacächin.»

24 Chaura wamrapa papänin juclla niran: «Payman yupachicümi. Sumaj yupachicunäpaj yanapaycallamay, ari.»

25 Chay-chicaj runa jutucarcaycajta ricar, Jesús supayta piñacuran: «Upayächicuj supay, cay wamrata caçhary. Imaypis ama cutimuynachu» nir.

26 Chaura wamrata caçhariycuran. Sajtar ushyarir, japarir, supay aywacuran. Wamraga wañush-jina jítacäcuran. Chutaraycajta ricar, waquin runacuna: «Wañucäcushanam» ninacäriran.

27 Maquinpita Jesús chutariptinmi ichanga, wamra ichicurcuran.

28 Chaypita juc wasiman Jesús yaycuran. Purishijnincunana pacayllapa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

29 Chaura niran: «Chay-niraj supayta Tayta Diosninchita mañacurraj jargunchi.»

Wañuyman échayananta yapay Jesús musyachicushan

San Mateo 17.22-23; San Lucas 9.43-45

30 Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywaycaran. Pipis musyananta mana munaranchu.

31 Manchäga purishijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta Diosninchí caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman échayachimanga. Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.»

32 Purishijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Tapucuytapis manchacuran.

*Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Mateo 18.1-5; San Lucas 9.46-48*

³³ Chaypita Cafarnaún marcaman chayaran. Wasinman yaycurir, purishijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tincupānacushcanqui?» nir.

³⁴ Tapuptin, lapan upāllacaycāriran. Aywaycashanču mayna tincupānacush caycaran: «¿Mayganchiraj mayur cayman chayashun?» nir.

³⁵ Chaymi Jesús chunca ishchaywan purishijnincunata niran: «Pipis mayur cayta munar, jipata purij cachun. Lapanpa mandu-rurajninraj cachun.»

³⁶ Jinarcur lapanpa ricay ñawinču wamrata jayarcur margacurcur,

³⁷ niran: «Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricajcuna nuwatapis alli ricaman. Nuwata alli ricamar, cāchamaj Tayta Diosninchitapis alli rican.»

*Tincupācujwan yanapācujpita rimashan
San Mateo 10.42; San Lucas 9.49-50*

³⁸ Jinarcur Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ricapācushcā. Chaypis mana purishimaptinchi, mičhapācushcā.»

³⁹ Jesúsna niran: «Ama mičhanquimanachu. Pipis yupachicamashan-janan Tayta Diosnillanchi camacāchishancunata rurar, mana ashllimangachu.

⁴⁰ Mana chiquimashpanchi yanapaycāmanchi.

⁴¹ Pipis: «Washācuj Jesúsna purishijnin canqui» nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

*Juchaman mana chayananpaj piñapashan
San Mateo 18.6-9; San Lucas 17.1-2*

42 «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jan'chajcuna wañuyman chayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

43-44 «Maquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishcay maquiuyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj maquiuyujlla cawaptiqui. Chacaj pacha'chu nina imaypis mana upingachu.*

45-46 Chaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinguiman. Ishcay chaquiuyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj chaquiuyujlla cawaptiqui.

47 Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui, ujtiringuiman. Ishcay ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-caj ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosninchita manchapacur, maquin'chu cawachishunquipaj.

48 «Chacaj pacha'chu aycha curucuna mana wañunchu.

Ninapis mana upinchu.»*

49 «Pitapis juchaman jan'chajcunata llapantam illararachinga ca'chi rugarishan-jina.

50 «Ca'chipis sumaj alli. Puchguynin illariptinmi ichanga, ¿yapay puchguyninman cutichin-quimanthuraj? Mana. Chaymi ca'chi alli cashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shungun mu-

* 9:43-44 Unay-unay Biblia'chu birs'iculu 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Jipataraj birs'iculu 48-wan tincunanpaj yapasha.

* 9:48 Isaías 66.24.

nashannuylla cawanquiman. Alli ricanacur, juc shungulla cawanquiman.»

10

*Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan
San Mateo 19.1-12; San Lucas 16.18*

¹ Cafarnaún marcapita Judea quinranman aywacur, Jordán mayuta Jesús chimparan. Chaychu achcaj runa jutucaptin, imaypis yaáchhichushannuylla yaáchhikiran.

² Waquin fariseucuna achäquita ashipar, Jesústa tapuran: «¿Runa warminpita raquicänan camacanchu?» nir.

³ Jesúsna tapuran: «Moiséspa shimin, ¿imanirantaj?»

⁴ Fariseucunana niran: «Paymi auniran: «Ac-taman jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jarguringuiman» nir.»*

⁵ Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir, raquicänayquita Moisés auniran.

⁶ Chaypis cay pachata camashan wichan Tayta Diosninchi warmitapis, ullgutapis ruraran.*

⁷ Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman.

⁸ Warmillanwan juyar, ujllaränacun juc shungulla cawanapaj. Ishcaj cashpansi juc shungulla cawan.

⁹ Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

¹⁰ Chaura wasiman échayar, purishijnincunapis Jesústa tapucuran.

* **10:4** Deuteronomio 24.1-4. * **10:6** Génesis 1.27.

11 Tapucuptin, Jesús tantiyachiran: «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj warminta jananpaycächin.

12 Juc warmipis majanta jaguiriycur juc runawan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta jananpaycächin» nir.

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan

San Mateo 19.13-15; San Lucas 18.15-17

13 Waquin runacunana Jesúsman éhayaran: «Yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata éhayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

14 Miéhaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama miéhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunalla Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinéchu cawan.

15 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinéchu cawanayquipaj wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga maquinéchu mana cawanquipächu» nir.

16 Jesúsna wamracunata margarcur-margarcur, umanta maquinwan yataycur-yataycur mañacapuran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir.

Puchuy-puchuy jananéchu cawaj runa Jesúsman parlashan

San Mateo 19.16-30; San Lucas 18.18-30

17 Chaypita Jesús aywacunanpaj caycaptin, juc runa juclla chayarcu, jungurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanchu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

18 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: <Alli> nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli.

19 Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpunquichu. Ama llullapäcunquichu. Mamayqui-taytayquita alli ricanqui.»*

20 Chaura niran: «Tayta, wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallantam éharcushcä.»

21 Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran: «Jucrämi pishishunqui. Llapän imayquicunatapis ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayrämi imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinchu cawanquipaj.»

22 Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananchu juyashpan juyupa llaquish aywacuran.

23 Chaura Jesús ricaçhacurir, purishijnincunatana niran: «Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanpaj sumaj sasa.»

24 Niptin, purishijnincunapis mancharicäcuran. Chaymi Jesús niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinchu cawayga sumaj sasa.

25 <Camillu> nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtuyta mana jushan-jina

* 10:19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20.

puchuy-puchuy jananáhu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquináhu cawayta mana junchu.»

²⁶ Chaynuy niptin, purishijnincuna juyupa mancharicácuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir.

²⁷ Llapanta ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman éhayachinanpaj.»

²⁸ Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi, purishiycaj.»

²⁹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwa-raycur, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapácunan-raycur wasinta, mayurnincunata, shallcancunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, éhacrancunata jaguiycujga

³⁰ cay pacháhu pachac (100) janapaytam taringa. Ñacash caycarsi, wasincunata, mayurnincunata, shallcancunata, mamancunata, wamrancunata, éhacracunatapis taringa. Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa.

³¹ Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pacháhu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayar, mana alli ricas-hnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman éhurash captinsi.»

Quimsa cutipana wañuyman échayananta Jesús

*musyachicushan**San Mateo 20.17-19; San Lucas 18.31-34*

³² Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupaptin, purishijnincunapis mancharish aywaycaran. Waquin jatirajcunapis mancharish aywarcaycaran. Chaura chunca ishchaywan purishijnincunallata shuntarcur, imamanpis chayananta willar, Jesús niran:

³³ «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaçhacunapa maquinman çhayachimanga. Paycunaga wañuyman jitarpamanga. Wañuchimānanpaj jäpa runacunapa maquinman çhayachimanga.

³⁴ Jäpa runacunana pampaman çhuramanga. Tuwapamanga. Wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

*Munayniyuj cayta ashjicunapita tantiyachishan**San Mateo 20.20-28*

³⁵ Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúsman ashurcur niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»

³⁶ Chaura Jesús tapuran: «¿Ima chütaj yanapashayqui?» nir.

³⁷ Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman çhayar, nuwacunatapis mandashinajpaj çhuramay. Jucnita diricha-caj läduyquiman jamachimay; jucnítana isquirda-caj läduyquiman.»

³⁸ Jesúsna niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Juyupa

ñacarcachir wañuchimashan-jina rurashuptiqui, ¿ichipunquimanthuraj?»

³⁹ Paycunana niran: «Au. Ichipushämi.»
Jesúsna niran: «Rasunpam ñacashä-jina ñacanquipaj. Wañushä-jina wañunquipaj.

⁴⁰ Chaypis mandäshimänayquipaj échuranaj mana camacanchu. Chaytaga Tayta Diosnillanchi camacächisha. Paymi acracushancunata diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

⁴¹ Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, échuncaj purishij-masincuna ullgucaycärran.

⁴² Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mayur auturdänincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.

⁴³ Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimancho. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman.

⁴⁴ Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman.

⁴⁵ Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pi-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapämi cawaynäpa échaninwan may-may runata jishpichishaj.»

Japra Bartimeuta Jesús allchacächishan

San Mateo 20.29-34; San Lucas 18.35-43

⁴⁶ Chaypita Jericó marcaman échayaran. Marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuptin,

runacunapis achcajmi aywäshiran. Caminu wajtallanču Timeupa wamran japra Bartimeo mañapacuycaran.

⁴⁷ Nazaret runa Jesús aywaycashanta wiyar, sumaj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

⁴⁸ Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

⁴⁹ Íchiycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bartimeuta niran: «Ama manchacuychu. Jucllash aywanqui. Jayaycäshunqui.»

⁵⁰ Chaura jacunta jitariycur, juclla Jesúsman aywaran.

⁵¹ Čhayaptin, Jesús tapuran: «¿Imallačhütaj yanapäshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawí ricananta munä.»

⁵² Chaura Jesús niran: «Cuticuyna. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» «Allchacashcanqui» niptin, rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashanpa aywaran.

11

Jerusalén marcaman Jesús čhayashan

San Mateo 21.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19

¹ Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé marcaman, Betania marcaman čhayacaran. Chay marcacuna quinranču Ulibus punta caran. Ishcaj purishijnincunata cačhar, Jesús

² niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycur. Čhayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis

mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui.

³ Pascaycaptiqui pipis mičhäshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.» »

⁴ Chaynuy niptin, purishijnincuna aywaran. Čhayar, wasi puncuču būru wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin,

⁵ waquin runa tapuran: «¿Imapätaj būruta pas-caycanqui?» nir.

⁶ Chaura Jesús nishanta willaptin, mana mičharannachu.

⁷ Chaura būruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur, Jesústa muntachiran.

⁸ Būrun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jačhapa rāmancunatapis caminuman mashtapuran.

⁹ Jesúspa jipanta-ñaupanta aywajcunapis cushi-cushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.

Tayta Diosninchi cačhamushan runa alli ricash cay-cullächun.

¹⁰ Ima allish unay mandaj David mandashan marcata jatarachinanpaj shamusha.

Janaj pachaču cawaj Tayta Diosninchita alliman čhurayculläshun» nir.*

¹¹ Jerusalén marcaman Jesús čhayarna, Tayta Diosninchipa wasinman yaycuran. Sumaj ricapacurir pacha chacanaycaptinna, Betania marcaman čhunca ishcajwan purishijnincunawan-ima cuticärriran.

* **11:10** Salmo 118.25-26.

*Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan
San Mateo 21.18-19*

¹² Warannin Betania marcapita Jesús llucshiptin, yargay chariran.

¹³ Carushnijéchu jiguspa yüran birdiraycajta ricäriran. Chaymi wayuynin ashij aywaran. Chayar, wayuyninta mana tariranchu. Wayunan wichan mana chayamuptinraj, üjallanta tariran.

¹⁴ Chaymi jigus yürata Jesús niran: «Cananpita mana wayunquipänachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi micunganachu.» Wiyächipaypa nis-hanta purishijnincunapis wiyaran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan

San Mateo 21.12-17; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22

¹⁵ Jerusalén marcaman chayar, Tayta Diosninchipa wasinmanna Jesús aywaran. Wasinpa sawanninpita ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis jarguran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis jillaynintinta sajtär ushyaran. Paluma ranticujcunapa jamanancunatapis wicapar ushyaran.

¹⁶ Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninüchu ima-imata rantipaj purichinantapis miçharan.

¹⁷ Llapanta wicapar, runacunata tantiy-achiran: «Tayta Diosninchipa shiminüchu nin: «Wasiga chay-tucuy marcapita sharcamur mañacamajcunallapämi.»* Jamcunam ichanga suwapa maçhayninman tigrachishcanqui» nir.

* **11:17** Isaías 56.7.

18 Allita willapäcuptin, runacuna Jesústa alliman éhurarán. Payta manchapacuranna. Chaymi mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yačhajcuna mancharicäcushpan Jesústa imanuyya wañuchinanpäpis ashiran.

19 Pacha chacanaycaptinna, marcapita purishijnincunawan Jesús aywacuran.

Tayta Diosninchiman yupachicuyпита tantiyachishan

San Mateo 21.20-22

20 Warannin tuta aywar, jīgus yūra sapincaman chaquiraycajtana ricaran.

21 Chaura Jesús nishanta yarpärir, Pedro niran: «Tayta, mä, ricay. Chapata rurashayqui jīgus yūra chaquicäcusha.»

22 Jesúsna niran: «Imatapís mañacur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuy.

23 Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicurga, tagay puntatapis ninquiman: «Caypita yacu püsuman jigacurpuy.» Llapan shunguyquiwan yupachicur niptiqui, änirmi tagay punta yacuman jigacurpungapaj.

24 Tayta Diosninchita mañacur llapan shunguyquiwan yupachicur, mañacushayquita éhasquinquipaj.

25 Tayta Diosninchita mañacuycashayquiču pitapis jagayächishayquita yarpärir, wanacuy. Llapanta jungay.

26 Chaynuypa janaj pachaču tiyaj Tayta Diosninchipis llapan jucha aparicushayquita jungangapaj.»

*Jesús munayniyuj cashan**San Mateo 21.23-27; San Lucas 20.1-8*

²⁷ Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta Diosninchipa wasin puncunchu Jesús puriycaptin, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaćhajcuna, mayur runacunapis

²⁸ tapuran: «¿Pitaj caćhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

²⁹ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi caćhamashantapis willashayqui.

³⁰ Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caćhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay. Willamaptiqui, willashayqui.»

³¹ Chaura quiquin-pura parlanacäriran: «‹Tayta Diosninchichu caćhamusha› niptinchi: ‹¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?› nimäshun.

³² ‹Runa-masinchicunalla caćhamusha› niytapis mana camäpacunchichu.» Runacunaga Ushyachicuj Juanta ćhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir.

³³ Chaymi Jesússta niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesússta niran: «Mana camäpacuptiqui, pi caćhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

12*Ćhacrayujwan tincuchiypa willapashan**San Mateo 21.33-46; San Lucas 20.9-19*

¹ Chaura tincuchiypa willapäcur Jesús niran: «Juc ćhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran.

Ćhacrantä täpananpä'nash türi wasita pirgachiran. Jinarcür ćhacra runacunata allimshaycürshi, juclä marcapa aywacuran.

² «Übas pallay ćhayamuptin, uywaynintash caćhacuran: <Dirichüta shuntamuy> nir.

³ Caćha ćhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magaraycärirshi, jinallata jarguriran.

⁴ Chaura ćhacrayuj juc uywaynintanash caćhacuran. Paytapis sajmaycällarshi, umanta račhipariran. Ashllir ushyaran.

⁵ Chaura ćhacrayuj juc uywaynintanash caćhacuran. Paytapis wañuycachiran. Chaypis ćhacrayuj runa achcajtaräshi caćhacuran. Paycunatapis waquintash magaran. Waquintanash wañuycachiran.

⁶ «Chaypita jucsi caycashareshi caćhacunanpaj. Yarpaćhacuriycürshi, cuyay wawanta caćhacuran: <Quiquipa wamräta manchapacungam> nir.

⁷ Ćhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: <Tagay wamrallanpämi llapan imancunatapis papänin jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay ćhacra nuwanchipaj canga.>

⁸ Chaynuy nirshi, ćhacrayujpa wamranta charipäcuran. Wañuycachiran. Ayantanash ćhacranpita wicapariran.»

⁹ Willapariycür, Jesús tapuran: «Canan mä, willamay. Ćhacrayuj cutimur, ğimataraj ruranga chay ćhacra runacunata? Chay ćhacra runacunata wañurachinga. Ćhacrantapis juctana allimshacunga.

¹⁰ ¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminćhu niycan:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu»
nir wicapashantapis Tayta Diosninchi
simintuta jallarachinanpaj ćhurasha.»

11 Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi
camacächisha.

Chaypitam cushicurcaycanchi.»*

12 Mayur ćuracunawan yaćhajcuna
wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa
juella chariyta munaran. Ichanga achcaj runa
juturpaycaptin, mana chariranchu. Runacunata
manchacuran. Chaymi jaguiycur aywacuran.

Jillayta ćhurananpaj tapucushan

San Mateo 22.15-22; San Lucas 20.20-26

13 Chaypita fariseucuna achäquita ashipashpan
ishcay-quimsa fariseu-masincunatawan mandaj
Herodespa purishijnincunata Jesúsman caćcharan.

14 Jesúsman ćhayar, paycuna niran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis
Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Lla-
pan runata alli ricanqui. Chaymi tapucushayqui.
ćMandaj Césarpaj jillayta ćhurashuwanchuraj, man-
achuraj? ćĆhurananchi camacanchuraj, manachu-
raj?»

15 Jesúsmi ichanga achäquita ashipashanta
musyar, niran: «ćImanirtaj maquichacamayta
munarcaycanqui? Jillayniquita mä, ricachimay.»

16 Chaura jillayta apapuran. Jesúsna tapuran:
«Jillayćhu, ćpipa litrátuntaj caycan? ćPipa jutintaj
isquirbiraycan?» nir. Paycunana niran: «Mandaj
Césarpa.»

* 12:11 Salmo 118.22-23.

17 Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpaj éhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj éhuray.» Niptin, mancharishpan ima rimapacuy-tapis mana camäpacurannachu.

Wañushcuna cawarimunapita tapucushan

San Mateo 22.23-33; San Lucas 20.27-40

18 Chaypita saduceu runacunana Jesúsman échayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran:

19 «Tayta Jesús, Moiséspa shiminchu nin: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguipin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman.* Mushuj majanwan wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.»

20 Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran.

21 Chaura juc-caj wauguinnash warmiwan majachacaran. Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuyllash juc wauguivan, juc wauguivan majachacasha.

22 Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcu-shi, chay janchis waugui wañucuran. Ichanga mayganpis warmita mana mirachillarshi, wañucuran. Llapan wañushanpa jipantarashi warmipis wañucuran.

23 Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

* **12:19** Deuteronomio 25.5-10.

24 Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu.

25 Cawarimuj runacuna mana majachacanganachu. Anjilcuna-jina mana ushyacanganachu.

26 Wañushcuna cawarimunanta mayna Moisés musyachicuran, ¿au? Isquirbirashan libruchu nin: «Shira-shirachu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» »*

27 Tayta Diosninchita cawajcunalla manchacun; mana wañushcunachu. Chaymi jamcuna llutanta yarparcaycanqui.»

Allicaj yaçhachicuypita tapucushan

San Mateo 22.34-40

28 Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman ashurcur, Moiséspa shiminta yaçhaj runana tapucuran: «Tayta, llapan yaçhachicuycunapita, ¿maygantaj allicaj yaçhachicuy?» nir.

29 Chaura Jesús niran: «Israel runacuna, wiyacäriy. Tayta Diosninchi jucnayllam. Juc mana canchu.

30 Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.»*

31 Jananmanpis: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.» Cay ishcan yaçhachicuypita mas allicajga mana canchachu.»*

* 12:26 Éxodo 3.2-6. * 12:30 Deuteronomio 6.4-5. * 12:31 Levítico 19.18.

³² Chaura Moisés^{pa} shiminta ya'chaj runa niran: «Allim, tayta. Rasullanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta Diosninchi. Juc mana canchu.

³³ Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun. Quiquinchi alli ricacushanchijina runa-masinchitapis alli ricashuwan. Chaura Tayta Diosninchi alli ricamashun cuyachicuyninchita, jaracuyninchita mana éhuraptinchisi.»*

³⁴ Chaura ya'chaj runa allita rimashanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchuyupayna cawaycanqui.» Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparannachu.

*Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan
San Mateo 22.41-46; San Lucas 20.41-44*

³⁵ Chaura Tayta Diosninchipa wasin'chu willapäcuycashan'chu Jesús niran: «¿Imanirtaj Moisés^{pa} shiminta ya'chajcuna riman: «Washäcujga unay mandajninchi Davidpa willcanmi» nir?

³⁶ Espíritu Santu rimachiptin, quiquin David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnita nisha:

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman
jamacuy cun'charyuyquicunata pampaman
éhuranäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachin-
quipaj» nir.»*

³⁷ «Chaynuy niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

* 12:33 Oseas 6.6. * 12:36 Salmo 110.1.

Jesús willapäcuptin, runacuna cushish wiya-paraycaran.

*Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan
San Mateo 23.1-36; San Lucas 11.37-54; 20.45-47*

³⁸ Yaćhachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta yaćhajcunapa llupinpa ama jatinquichu. Paycuna rucapäcushalla läsacunaćhu purin runacuna manchapacunanjaj.

³⁹ Shuntacäna wasicunaćhüpis ñaupañaupallaćhu jamayta ashin. Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta munan.

⁴⁰ Majan wañupacush warmicunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcuj, Tayta Diosninchita sumaj mañacuj-tucun. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

*Biyüda warmi cuyachicuyninta ćhurashan
San Lucas 21.1-4*

⁴¹ Tayta Diosninchipa wasinćhu caycar, jillay ćhuracuna ñaupañćhu Jesús jamaraycaran. Jillay ćhurajcunata ricapaycaran. Puchuy-puchuy jananćhu tiyaj runacuna chay-chica jillayta ćhuraran.

⁴² Biyüda warmipis pishipacuyćhu juyaycar, ish-cay ćhaniynaj-yupay jillayta ćhuraran.

⁴³ Chayta ricar, purishijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pishipacuyćhu juyaycaj biyüda warmi ćhurashanman waquin ćhurashan mana tincunchu.

⁴⁴ Waquin runa jillaynin puchuptinraj, ćhurasha. Cay warmim ichanga paćhallanpaj charashantapis llapanta ćhurasha.»

13

Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinanta musyachicushan

San Mateo 24.1-2; San Lucas 21.5-6

¹ Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiy-cashanču juc purishijnin Jesústa niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pîrgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

² Jesúsna niran: «Musyachishayqui. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pîrgararsi, llapanmi jučhurachish canga.»

Runacuna imaman çhayananta musyachicushan

San Mateo 24.3-28; San Lucas 21.7-24; 17.22-24

³ Chaypita Ulibus puntaman Jesús aywacuran. Chayču Tayta Diosninchipa wasinman ricajču jamaraycaptin, Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran:

⁴ «Tayta Jesús, çimaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui çharcucänanta musyashaj?» nir.

⁵ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman.

⁶ Achcajmi shamunga: «Nuwata shuyaraycämanqui. Washäcujmi caycä» nir. Achcaj runatam pantachinga.

⁷ «Wacchu-cayču wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchacärinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

⁸ Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Chay-tucuychüpis pacha juyupa sicsicyanga. Muçhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chaypis

runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

⁹ «Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunquiman. Čhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinman čhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaman risu apachishunquipaj. Chayču sumaj wascashunquipaj. Roma auturdäcunamanpis čhayachishunquipaj. Wacpacaypa purichishuptiquipis, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pï-maytapis nuwapita willapanqui.

¹⁰ Cay pacha manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta chay-tucuy marcaču willapäcunga.

¹¹ «Auturdäcunaman čhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj?» nir. Manchäga Tayta Diosninchi shimiquiman čhurashallanta rimanquipaj. Espiritu Santu rimachishunquipaj. Mana quiquiqui yarpashayquitanachu rimanquipaj.

¹² «Nuwata Čhasquicamashan-janan waugui-pura auturdäcunamanpis čhayachinacunga. Papäninpis wamrancunata wañuyman čhayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga.

¹³ Čhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinču Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

¹⁴ «Tayta Diosninchipa unay willacujnin isquirbishanta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. Tayta Diosninchipa wasinta pampaman

čhuraptin, manchapacushantapis íchichtiptin, Judea marcacunapita puntacunaman juclla jishpicäriy.

¹⁵ Wasi puncuču caycar, ruriman ama yaycunquimanchu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanchu.

¹⁶ Čacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanchu. Müdanayquita ama shuntanquimanchu.

¹⁷ «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga.

¹⁸ Chaymi jishpinayqui junaj tamya wichanman mana čhayanapaj, Tayta Diosninchi mañacäriy.

¹⁹ Chay wichan juyupa ñacay canga. Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha chaynuy ñacay mana imaypis caranchu. Chaynuy yapa mana imaysi cangapänachu.

²⁰ Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuy pita jishpinmanchu.

²¹ «Chay wichan pantachicujcuna pantachishurunquiman: «Mä, ricay. Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcujninchi shamusha. Mä, ricay. Washäcujninchi čhayaycämun» nir. Chaynuy nishuptiquisi, ama čhasquipanquichu.

²² Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga.

²³ Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

*Tayta Jesúspa cutimunapita musyachicushan
San Mateo 24.29-35, 42, 44; San Lucas 21.25-36*

²⁴ «Juyupa ñacaycuna éhawarcuptillan, inti wañucäcunga. Quilla mana achicyanganachu.

²⁵ Istrillacuna shicwamunga. Janaj pachapis juyupa tapsinga.*

²⁶ Chay junajmi Tayta Diosninchi caçhamaptin, nuwata ricamanquipaj munayniyuj car, pucutay janançu achic-achicyaycar cutiyçämujta.*

²⁷ Tayta Diosninchi anjilnincunata caçhamunga acrashan runacunata chay-tucuyypita shuntamunanpaj. Shuntanga janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman.

²⁸ «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tanya quilla jallaycunanta musyanchi.

²⁹ Chay-jina willapashäcuna éharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacäriquipaj.

³⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquichu llapan éharcucanga.

³¹ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llananmi éharcucanga.

³² «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Wawan captisi, mana musyachimashachu. Janaj pachaçu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu. Quiquin Taytalanchim musyaraycan.

³³ «Cutimunäta mana musyaycar, camaricushalla cawanquiman.

* **13:25** Isaías 13.10; 34.4. * **13:26** Daniel 7.13.

³⁴ Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapëshayqui. Juc wasiyujshi aywacuyta yarpar, mincaynincunata jaguipusha llapanta imatapis rurananpaj. Wasi täpajtana ricačhacuycânanpaj jaguisha.

³⁵ Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj imay cutimunantapis mana musyanquichu. Čhayaramunman pacha chacarcuptillanpis, pullan-pagaspis, wallpa-wagaypis, pachawaraypis.

³⁶ Mana yarpashpita čhayamur, puñuycajta tarishurunquiman.

³⁷ Chaymi mayganiquipis Tayta Diosninchita ama yamacanquichu. Llapaniqui mayaj-mayajlla shuyâmanqui.»

14

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Mateo 26.1-5; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53

¹ Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiesta jallarinanpaj ishcaj junajllana pishiycaran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. Cüracunapa mandajninwan Moiséspa shiminta yačhajcuna yarpačhacuycaran Jesústa chariycur wañurachinanpaj.

² Waquinna niycaran: «Fiestaču ama charishunchu. Chariptinchi, runacuna ullgucäcur ticraparamäshuwan.»

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan

San Mateo 26.6-13; San Juan 12.1-8

³ Betania marcachu «Jaraču» nishan Simónpa wasinču Jesús micupacurcaycaptin, butilla pirjümin aptash warmi chayaran. Chay pirjümi sumaj chaninyuj caran. Butillata quicharir, Jesús pa umanman jaycapuriran.

⁴ Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgucäcur quiquin-puralla parlanacuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha? Ama usuchinmanchu caran.

⁵ Manchäga quimsa pächac (300) junaj aruy pa chaninču ranticunman caran. Jinarcu pishipacujcunata aypunman caran.» Chaynuy nir warmita chiquiparan.

⁶ Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. ¿Imanirtaj tincupanqui? Umäman jaycapamar, allitam rurasha.

⁷ Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Yanapayta munar, imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu.

⁸ Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycap-tillä, pampamänapaj armachimasha.

⁹ Sumaj tantiyacunquiman. May-chaychüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesús ta ticrapushan
San Mateo 26.14-16; San Lucas 22.3-6

¹⁰ Chaura Judas Iscariote Jesús pa purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran: «Jesústa charishishayqui» nir.

11 Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran maychüpis Jesústa charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Mateo 26.17-29; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26

12 Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestachu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿maychütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

13 Chaura Jesús ishcaj purishijnincunata cachar, niran: «Jerusalén marcaman chayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui.

14 Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. ¿Maychütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micupacunanpaj?»

15 Quiquin camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaçu pishijcunata camaricunqui.»

16 Purishijnincunana änir marcaman çhayar, Jesús pa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaçu Pascua micuyta camaricuran.

17 Chacas-chacasna çhunca ishca ywan purishijnincunawan Jesús çhayaran.

18 Micurcaycashançu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»

19 Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesústa tapuran: «¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.

20 Čhunca ishcaýwan purishijnincunatana Jesús niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga.

21 Tayta Diosninchi cáchamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman chayashaj shimin čharcucānanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Chaymi ama yurinmanpishchu caran.»

22 Micurcaycashanču tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillāmashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay. Cay tanta quiquimi caycä» nir.

23 Chaypita bīnuyuj cūpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillāmashcanqui.» Jinarcur macyaptin, llapan upuchinacuran.

24 Jesúsna niran: «Cay bīnu yawarnīmi. Washānaj-raycur wañuyman chayapti, yawarni jichanga. Yawarniwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi čharcucaycāchin.

25 Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita bīnuta mana upushānachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj bīnuta upushaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachishan

San Mateo 26.30-35; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38

26 Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman čhurashpan cantarir, Ulībus puntaman aywacāriran. 27 Chaychūna Jesús niran:

«Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Uysha michijta wañuchishaj. Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»*

28 «Cawarircamurmi ichanga, Galilea marcaman ñaupashaj.»

29 Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

30 Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacaylla wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Ishcay cutipa gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj.»

31 Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedrojina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní chacrachu Jesús mañacushan

San Mateo 26.36-46; San Lucas 22.39-46

32 Chaypita «Getsemaní» nishan échacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushácaman cayllaachu jamapäriy.»

33 Chaynuy nir Pedruta, Santiaguta, Juanta pusharan. Paycunapa ricay ñawinchu jatunpa llaquicurán. Shungun ishquicäcuptin, niran:

34 «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

35 Jinarcu carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur Tayta Diosninchita mañacur,

* 14:27 Zacarías 13.7.

Jesús niran: «Papällau Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama chayamächunchu.

³⁶ Jampäga imapis mana sasachu. Shuyarämaj ñacaypita jishpichimay, ari. Jishpiyta munaptipis, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun.»

³⁷ Jinarcu quimsaj purishijnincunaman cutir, puñucayta tariran. Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuycanquiéhim? ¿Manachu juc ürallasi ricchashcanqui?»

³⁸ Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

³⁹ Jinarcu mañacushan-cajman yapay cutiran. Mañacushannuylla yapay mañacuran.

⁴⁰ Cutir, yapay puñucashta tariran. Wañuyta puñunay chariptin, puñucurcaycaran. Chaymi ima niytapis mana camäpacuranchu.

⁴¹ Quimsa cutiéchu cutirna, Jesús niran: «¿Puñurcaycanquiéhim? ¿Jitarpaycanquiéhim? Jataripacuyna. Juchaéchu aruj runacuna chayamushana. Tayta Diosninchipa caéhan caycaptisi, charimanga.

⁴² Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchiéhunam. Aywapushun.»

Jesústa risu charishan

San Mateo 26.47-56; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11

⁴³ Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas chayapuran achcaj runata pushacurur. Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta

yačhajcunapis, mayur runacunapis cačhaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwan-caman.

⁴⁴ Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsni canga. Charircur mana cačharillar, apacunqui.»

⁴⁵ Chaymi čhayaycur jucla Jesúsni macallarcur, wamayan: «Taytallau tayta» nir.

⁴⁶ Chaura Jesúsni charircarčäiran.

⁴⁷ Jesúsni juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

⁴⁸ Llapan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shapăcamushcanqui?»

⁴⁹ Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinču ricamashcanqui. Paypa shiminta ricay ñawiquiču tantiyachishcă. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta Diosninchipa shimin čharcucănanpămi charimashcanqui.»

⁵⁰ Purishijnincunam ichanga jishpicăiran. Japallantana Jesúsni jaguiycăiran.

⁵¹ Jesúsni apacuptin, bayitawan pitushalla juc müsu jipanta aywaycaran. Chaura müsutapis chariran.

⁵² Chariptin, piturashan bayitata jaguiycur, jalapačhalla jishpicuran.

Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesúsni apashan

San Mateo 26.57-68; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24

⁵³ Chaypita mayur cüraman Jesúsni apariran. Mayur cürapa wasinman cüracuna, mayur

runacuna, Moiséspa shiminta yačhajcuna shuntacaran.

⁵⁴ Pedrupis Jesúsapa caru jipallanta aywar sawan ruricaman yaycuran. Chaychu Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan mashacurcaycaran.

⁵⁵ Chaura mayur cüracuna, llapan mayur Israel runacuna Jesústa wañuchinanpaj achäquita ashircaycaran. Ichanga mana tariranchu.

⁵⁶ Achcaj tumparpis, quiquin-puralla apaycačhänacuran. Rimashancuna mana tincuranchu.

⁵⁷ Waquin runa Jesústa tumpar niran:

⁵⁸ «Cay runash nisha: ‹Runacuna rurashan Tayta Diosninchipa wasinta jučhuchishaj. Jinarcu, quimsa junajllaču jatarachishaj runa mana aruy-captinsi.›»

⁵⁹ Chaynuy nirpis, quiquin-puralla apaycačhänacuran.

⁶⁰ Chaynuy tumpaptin, mayur Israel runacuna napa ricay ñawinču mayur cüra jatarcu, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?» nir.

⁶¹ Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu. Chaura mayur cüra yapay tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Cačhamushan Washäcujchu canqui?» nir.

⁶² Jesúsna niran: «Au. Nuwam caycä. Cačan cashpämi mandäshinäpaj Munayniyu Tayta Diosninchiwani wal jamashaj. Pucutay jananču cutiyämujta ricamanquipaj.»*

* 14:62 Salmo 110.1; Daniel 7.13.

63 Chaura mayur cüra ullgucuycuran. Quiquinpa müdanantapis račhir ushyarir, japariran: «Tistiguta mana munanchinachu.

64 Shiminpita musyanchi Tayta Diosninchita apäriycashanta.» Chaynuy niptin, juc shimillaraj niran: «Wañuchicächun.»

65 Chaypita waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Nawinta chaparcur, magaran: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, ¿pitaj cutashcashunqui? Mä, willamay» nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

Jesústa Pedro wasguishan

San Mateo 26.69-75; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-29

66 Pedro sawan rurióchu caycaptin, mayur cürapa uywaynin jipash échayaran.

67 Mashacuycajta tarir sumaj ricapärir, niran: «Nazaret runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?»

68 Pedrum ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana ricsichu. Imatash rimacullanquipis.» Chaynuy nir puncuman llucshicuran.

69 Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapanta willaran: «Cay runa Jesús pa purishijnin» nir.

70 Pedro yapay wasguiran. Mayllantana jinan runacunapis Pedruta niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa Jesústa purishishcanqui, ¿au?»

71 Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsichu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, Tayta Diosninchí jina ñacachimächun» nir.

⁷² Niycaptillan, ishca y cutipa gällu cantariran. Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu ishca y cutipa manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärir shungun ishquicäcuptin, juyupa wagaran.

15

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apachishan

San Mateo 27.1-2, 11-14; San Lucas 23.1-5; San Juan 18.28-38

¹ Pacha wararcuptin, mayur cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yačhacuna jutucaran. Sisyunéchu parlanacarcärir, llapan mayur Israel runacuna Jesústa watashta mandaj Pilatuman aparan.

² Čhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnín canqui?» nir. Jesúсна niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

³ Chaura mayur cüracuna tucuy-tucuy pita Jesústa tumparan.

⁴ Chaymi mandaj Pilato yapay Jesústa tapuran: «¿Imata nishuptiquipis, manachu chapacunqui?» nir.

⁵ Chaynuy niptinsi Jesús mana rimacuptin, mandaj Pilato ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

Jesústa ruséchu wañuchinanpaj aunishan

San Mateo 27.15-31; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16

6 Pascua fiestaáchu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc rísuta cácharij.

7 Chay wichan juyu Barrabás rísu wíchgáraycaran magacushanpita, wañuchicushanpita.

8 Chaymi achcaj runa mandaj Pilatuta mañacuran: «Watan-watan cácharishayqui-jina juc rísuta cáchariy, ari» nir.

9 Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa mandajnintachu cácharishaj? Paypa maquinchüshi cawanqui» nir.

10 Chiquipayllawan Jesústa mayur cüracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

11 Mayur cüracunana achcaj runata shimiyaran: «Barrabásta cáchariy» nir mañacärinanpaj.

12 Yapay mandaj Pilato tapuran: «¿Israelcunapa mandajnín» ricsishayqui Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir.

13 Tapuptin, runacuna japariran: «Rusáchu wañuchicächun» nir.

14 Mandaj Pilatuna niran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Paycunam ichanga: «Rusáchu wañuchicächun» nir sumaj japarpararan.

15 Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munar, Barrabásta cáchariycuran. Jesústana sumaj wascaraycächir, murucuncunata inálgaran rusáchu wañuchinanpaj.

16 Murucuncunana mandajnínpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcu llapan murucumasincunata shuntachiran.

17 Jesústa pampaman éhurar puca jacuta jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltarcullar curünata jatiparan.

18 Asipänan cashpan niran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycüllächun.»

19 Jananmanpis shugushwan umanču wirur ushyaran. Tuwapuran. Jungurpacuycur, alliman čhuraj-tucuran.

20 Pampaman čhurariycur, puca jacunta jičhuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, rusču wañuchinanpaj aparan.

Jesústa rusču wañuchishan

San Mateo 27.32-44; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27

21 Jesústa wañuchinanpaj apaycashanču Cirene marcapita Simónwan tincuran. Čhacrapita cutiycämuptin, paytana Jesús apashan rusta murucucuna apachiran. Simónga Alejandrupawan Rufupa taytan caran.

22 Murucucunana «Gólgota» nishan pachaman Jesústa čhayachiran. «Gólgota» ninantam rimayninču: «Calabira pata» nin.

23 Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiyta munaran. Paymi ichanga mana upuranču.

24 Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanjaj.

25 Čhajča intiman mana čhayaptillan, rusman Jesústa läbaran.

26 Imapita wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.

27 Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta diričha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.

28 Chaynuypa Tayta Diosninchi isquirbichishan écharcuran: «Juchaóchu arujta-jina runacuna ricanga» nir.*

29 Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman échuraran. Ashllishpan umanta awir niran: «Jamga Tayta Diosninchipa wasinta juéhurachir, quimsa junajllatash jatarachinqui, ¿au?»

30 Canan mä, wañuypita jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy.»

31 Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaéhcunapis Jesústa pampaman échurar, quiquinpura ninacuran: «Payga waquin runacunata jishpichishaéhi. Quiquinpis jishpiyta mana junchu.

32 Tayta Diosninchipa caéhamushan Washäcuj caycarga, Israelpa mandajnin carga, ruspita yarpamunman. Yarpamujta ricarraj, shiminta éhasquicushun.» Rusman ishcaj läbaraj runapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan

San Mateo 27.45-56; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30

33 Chaypita lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.

34 Mallwayna Jesús japaéhcacuran: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?» nir. Rimayninéchu: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.*

* **15:28** Isaías 53.12. Waquin unay Bibliáchu cay birsiculu mana taricanchu. * **15:34** Salmo 22.1.

³⁵ Japačhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Eliastačhim jayacuycan.»

³⁶ Juc runana shigui bïnuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiya munaran. Shuguchishpan niran: «Mä, ricapäshun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jurgunanpaj.»

³⁷ Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

³⁸ Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinču chaparaj bayitapis janapita uraypa callacäcuran.

³⁹ Imanuy wañucäcushantapis ricar, murucucunapa capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha.»

⁴⁰ Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Magdalena marcapita Maríapis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman Maríapis, Salomépis.

⁴¹ Paycuna Jesústa yanapar purishiran Galilea marcacunaču puriptin. Jesúswan Jerusalén marcaman aywaj warmicunapis achcaj ricapaycaran.

Jesústa pampashan

San Mateo 27.57-61; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42

⁴² Diyawardaman čhayanana junaj chacanaycaptin,

⁴³ Arimatea marca José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Payga mayur cürapa mandäshij-masin carpis, Tayta Diosninchipa maquinču juyayta munaran.

⁴⁴ Pampachicunanpaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpačhacuran: «¿Wañushanachuraj?» nir.

Chaymi jayarcachir, murucucunapa capitanninta tapuran.

⁴⁵ «Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta auniran: «Pampachicuy, ari» nir.

⁴⁶ Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayítawan José pituran. Jinarcur runa pampacunan chaga uhcuman churaycuran. Uchu puncutana rumiwan chaparcuran.

⁴⁷ Mayman pampashantapis ricapaycaran Magdalena marca Maríawan Josépa maman María.

16

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Mateo 28.1-10; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10

¹ Diyawarda ushyarcuptin, Magdalena marcapita María, Santiagupa maman María, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran.

² Dumingo warariycaptillan, Jesús pamparashanman aywaran:

³ «¿Piraj chaparaj rumita witichipämäshun?» nir.

⁴ Chayaptin jatun carpis, rumi witracaranna.

⁵ Pamparashan uhcuman yaycuriptin, dirichacaj lādunchu achic-achicyaycaj yuraj müdanash müsü jamaraycaran. Chayta ricar, warmicuna mancharicäcuran.

⁶ Manchariptin, müsü niran: «Ama manchariychu. Ruschu wañuj Nazaret marca Jesústa ashircaycanqui, ¿au? Caychu pamparash carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha.

⁷ Canan cuticuy. Jesúspa purishijnincunata willar, Pedrutasi ninqui: «Galilea quinranman

ñaupashana. Quiquin nishannuylla chaychu tincunquipaj.» »

⁸ Warmicunana manchariywan sicsicyaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapis mana willacuranchu.

Magdalena marcapita Maríata Jesús ricaripushan

San Juan 20.11-18

⁹ Chaura dumingo tuta waraycaptillan, Jesús cawarimuran. Cawarcamur, puntata Magdalena marcapita Maríata ricaripuran. Paypita janchis supayta jargush caran.

¹⁰ Jesús pa purishijnincuna juyupa llaquicur wagaraycaptin: «Jesús ricaripamasha.

¹¹ Cawaycan. Rasunpa ricashcä» nir María willaptinsi, mana yupachicuranchu.

¹² Chaypita ishcaj purishijnincuna chacrapa aywaycaptin, juc-nirajdash Jesús ricaripuran.

¹³ Paycunapis purishij-masincunata willaran: «Jesús ricaripamasha» nir. Willaptinpis, mana yupachicuranchu.

Purishijnincunata Jesús caçhacushan

San Mateo 28.16-20; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23

¹⁴ Chaypita çhunca jucwan (11) purishijnincuna micupacuraycaptin, Jesús ricaripuran. Piñacuran: «Cawarimushäta willaycäshuptiqui, çimanirtaj mana yupachicamashcanquichu? Çimanirtaj chucru shungu carcaycanqui?» nir.

¹⁵ Jinarcu niran: «Canan chay-tucuy marcacunanaman ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta llapanta willapäcunqui.

¹⁶ Pipis yupachicamar ushyacur, alli cawayta taringa. Mana yupachicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchi ñauquinga.

¹⁷ Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchi camacächiyinpa supaycunata jargunga. Juc-niraj rimaycunata rimanga.

¹⁸ Wañuchicuj curucunata charirpis, wañuchicuj jampita upurpis, mana wañungachu. Maquinwan yataptin, jishyaćhucunapis allchacangam.»

Janaj pachaman Jesústa shuntacushan

San Lucas 24.50-53

¹⁹ Jesús willapäcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacuran. Payta mandäshinanpaj diricha-caj lädunman Tayta Jesús jamacuran.

²⁰ Purishijnincunana Jesúspita chay-tucuyćhu willapäcuran. Willapäcunanpaj Tayta Jesús sumaj yanaparan. Ima-imatapis rurananpaj camacächiran. Shiminta wiyar, rurashancunata ricar, runacuna Jesús willapäcushancunata tantiyacuran.

Mushug Testamento
New Testament in Quechua, Pano Huánuco
(PE:qxh:Quechua, Pano Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Pano Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Pano Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd